

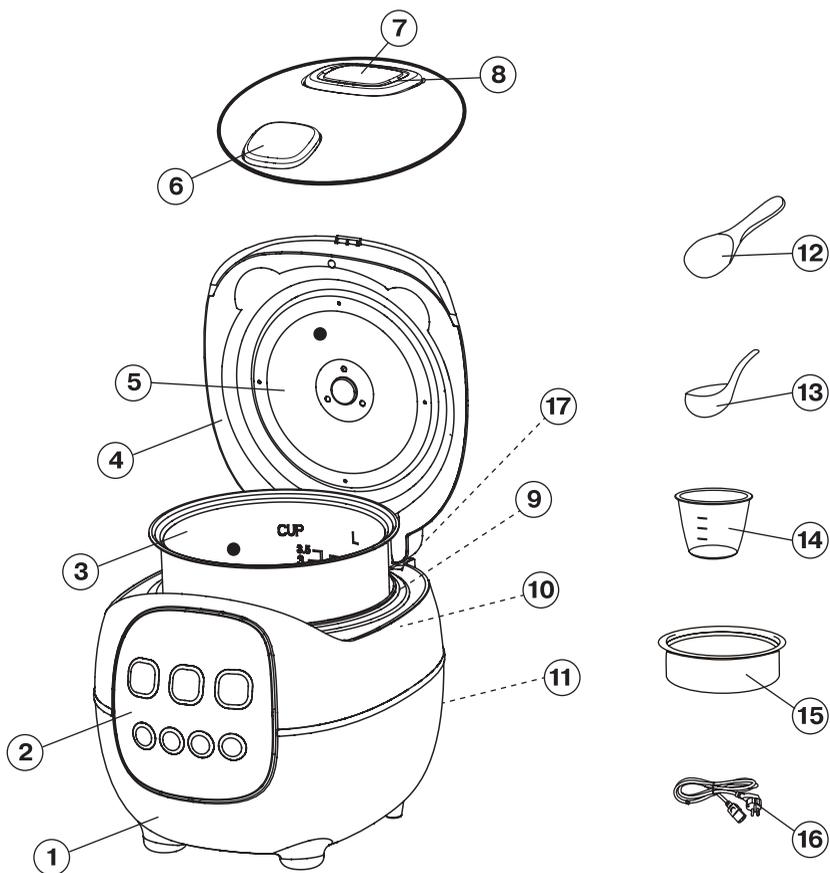
**VT-4202 W**

Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>6</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>18</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>22</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>25</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>29</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>33</b>



## МУЛЬТИВАРКА

### Описание

1. Корпус мультиварки
2. Панель управления
3. Чаша
4. Крышка мультиварки
5. Защитный экран
6. Клавиша открытия крышки
7. Крышка паровода
8. Отверстие выхода пара
9. Нагревательный элемент
10. Датчик температуры
11. Разъем для подключения сетевого шнура
12. Лопатка
13. Половник
14. Мерный стаканчик
15. Поддон для готовки на пару
16. Сетевой шнур
17. Контейнер для сбора конденсата

### Панель управления

18. Кнопка «Выпечка»
19. Кнопка «Каша»
20. Кнопка «Йогурт»
21. Кнопка «Готовить на пару»
22. Кнопка «Тушение»
23. Кнопка «Суп»
24. Кнопка «Поддержание температуры/ Выкл.»

- Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед подключением и использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в данной инструкции. Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и разъем сетевого шнура мультиварки, убедитесь, что они не повреждены. Не используйте устройство при наличии поврежде-

ний сетевого шнура или разъема сетевого шнура.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- При подключении устройства к сети, не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в соответствующий разъем мультиварки и в электрическую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте его с другими устройствами.
- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от воздействия воды, сырости и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости от стен и мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими и острыми поверхностями. Избегайте повреждения изоляции и разъемов сетевого шнура.
- Запрещается брать за сетевой шнур и вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду и любые другие жидкости.
- В случае падения устройства в воду немедленно отключите его от сети. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки. По вопросу дальнейшего использования устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы, в том числе металлические детали, такие как булавки или иголки, в отверстия или в любые другие детали устройства.

- Не оставляйте устройство без надзора. Всегда отключайте устройство от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
  - Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
  - Категорически запрещается эксплуатация устройства без установленной чаши, а также без жидкостей и/или продуктов в чаше.
  - Строго соблюдайте рекомендации по объему сухих продуктов и жидкостей.
  - Не вынимайте чашу во время работы устройства.
  - Не накрывайте устройство.
  - Запрещается переносить устройство во время работы. Перед тем как перемещать устройство, отключите его от сети и дайте остыть.
  - Во время работы корпус устройства и внутренние детали нагреваются. Не прикасайтесь к ним незащищенными руками, используйте кухонные рукавицы.
  - Регулярно проводите чистку устройства.
  - Не разрешайте детям использовать мультиварку в качестве игрушки.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
  - **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
  - Запрещается использовать устройство вне помещений.
  - Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из электрической розетки.
  - Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевого шнура, если оно работает с перебоями, а также после падения устройства. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**
- Правила пользования чашей**
- Устройство и его детали используйте строго по назначению. Запрещено использовать чашу с другими нагревательными приборами или поверхностями.
  - Не заменяйте чашу другой емкостью.
  - Следите за тем, чтобы поверхность нагревателя и дно чаши были чистыми и сухими.
  - Не используйте чашу в качестве емкости для смешивания продуктов. Во избежание повреждений антипригарного покрытия никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше.
  - Не оставляйте в чаше лопатку (12), половник (13) и другие предметы.
  - Продукты в чаше перемешивайте только пластиковым половником (13) или лопаткой (12), либо пользуйтесь кухонными аксессуарами, предназначенными для использования с антипригарным покрытием.
  - Не стучите по чаше, особенно по внутренней поверхности.
  - После приготовления блюд с использованием приправ и специй необходимо сразу вымыть чашу (см. раздел «Чистка и уход»).
- Панель управления**
- Кнопки (18), (19), (20), (21), (22) и (23) используются для приготовления продуктов в различных режимах: «Выпечка» (18), «Каша» (19), «Йогурт» (20), «Готовить на пару» (21), «Тушение» (22) и «Суп» (23). Подробности смотрите в «Книге рецептов».
- Кнопка (24) «Поддержание температуры/ Выкл.»**
- После окончания программы приготовления устройство автоматически переходит в ре-

жим поддержания температуры. Вы можете самостоятельно активировать функцию поддержания температуры. Для этого нажмите кнопку (24) «Поддержание температуры/ Выкл.» один раз, загорится индикатор данной функции.

Для отключения заданного режима нажмите кнопку (24) «Поддержание температуры/ Выкл.».

**Примечание:** Данная функция не предназначена для разогрева продуктов.

## Перед первым использованием

1. Извлеките устройство из упаковки, удалите любые наклейки и упаковочные материалы, мешающие работе устройства.
2. Установите устройство на ровную, сухую, теплостойкую поверхность, вдали от воздействия воды, сырости и открытого огня. Расстояние до ближайших поверхностей должно быть не менее 20 см.

**Внимание! Не размещайте устройство вблизи ванн, раковин или других емкостей с водой.**

**Примечание:** После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

3. Снимите крышку паровода (7), потянув ее вверх.
4. Откройте крышку мультиварки (4), нажав на клавишу (6).
5. Снимите защитный экран (5).
6. Вымойте все съемные детали (защитный экран (5), чашу (3), поддон для готовки на пару (15), лопатку (12), половник (13) и мерный стаканчик (14)) мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
7. Корпус устройства протрите слегка влажной тканью. Дайте устройству высохнуть.
8. Установите защитный экран (5) на место.
9. Установите крышку паровода (7) на место.

## Использование мультиварки

1. Загрузите продукты в чашу, следуя рекомендациям в «Книге рецептов»).

**Примечание:** Следите за тем, чтобы ингредиенты и жидкости не превышали уровня максимальной отметки. Отметка максимума для различных каш (кроме риса) – 7, отметка

максимального уровня для остальных продуктов и жидкостей – «1.2».

2. Установите чашу (3) в рабочую камеру устройства. Убедитесь, что чаша (3) установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (9).

## Примечание:

Не используйте чашу (3) для мытья круп и резки продуктов, это может повредить антипригарное покрытие.

Перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (3) насухо. Убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (3) нет посторонних предметов, загрязнений и влаги.

В середине нагревательного элемента (9) находится датчик температуры (10). Следите за тем, чтобы движение датчика (10) не было ограничено.

3. Если вы готовите продукты на пару, налейте в чашу (3) воду, так чтобы кипящая вода не касалась дна поддона (15). Установите поддон (15) с продуктами в чашу (3).
4. Закройте крышку мультиварки (4) до щелчка.
5. Подсоедините сетевой шнур в разъем (11), вилку сетевого шнура (16) вставьте в электрическую розетку.
6. При подключении устройства к электрической сети начнет мигать индикатор работы режима «Выпечка».
7. После завершения приготовления устройство перейдет в режим поддержания температуры, загорится индикатор кнопки (24).

**Внимание! Во избежание ожогов паром и маслом, открывая крышку мультиварки(4), соблюдайте крайнюю осторожность, не наклоняйтесь над устройством и не помещайте руки над чашей (3)!**

**Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать чашу (3) или привести к возникновению трещин.**

**Не открывайте крышку мультиварки(4) во время выпечки.**

**Примечание:** Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять еду в этом режиме надолго, так как это может стать причиной порчи продуктов.

*Не используйте режим поддержания температуры для разогрева продуктов.*

*После приготовления продуктов на пару не вынимайте продукты руками, пользуйтесь кухонными принадлежностями.*

### Чистка и уход

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью.
- Все съемные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Прежде чем устанавливать на место чашу (3), защитный экран (5) и крышку паровотода (7), их следует тщательно просушить.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства и жесткие губки.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в другие жидкости.

### Комплектация

Мультиварка (со съемным защитным экраном и крышкой паровотода) – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готовки на пару – 1 шт.

Половник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

Книга рецептов – 1 шт.

### Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 430 Вт

Объем чаши: 1,6 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.*

### Срок службы устройства – 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

